

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 77 (1964)

Artikel: La pressa romontscha
Autor: Caduff, Cristian
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-226715>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

La pressa romontscha

da Cristian Caduff

Il scalem cultural dil pievel retoroman semanifestescha el 17avel tschentaner buc il davos entrais il lungatg scret. La stamparia che Ser Jan Pitschen Saluz haveva ils 1660 installau a Scuol ensemens cun Ser Jacob Dorta, ha spertamein gudignau ina gronda impurtonza per la veta spirtala en Engiadina. Dils 1672 naven compara da tschella vart dils cuolms Gion Gieri Barbisch (derivonts dil Montafun) che stampa gl'emprem a Cuera, lu a Panaduz, Cumbel e Luven. Circa dil medem temps ha avat Adalbert II. da Mustér drizzau ina stamparia che ha gl'emprem luvrau en Val s. Pieder, lu a Trun e finalmein en claustra sezza. 1703 entscheiva ina stamparia a Cuera a publicar per tudestg, latin e romontsch. Paucs onns suenter arva Andreas Pfeffer a Cuera in menaschi ch'obtegn ils proxims decennis gronda muntada. Biaras publicaziuns romontschas, denter auter la Bibla da Ser Peter Saluz (1718), sorteschan da sia stamparia.

Cun las stamparias era ina impurtonta premissa per la realisaziun d'ina pressa regiunala stada naschida. Ils marcaus pli gronds e lur contuorns possedevan gia tschien onns avon lur empremas gasettas e cun il temps niev s'avonzava era tier nus igl interess per communicaziuns stampadas. Ina notizia ord igl onn 1872 raquenta ch'ins possedevi gia 1717 a Cuera ina gasetta politica, la «Churer Montägliche Zeitung»; igl ei denton pusseivel che quella existeva gia avon che Andreas Pfeffer era secasaus en quei liug. Ils 1782 stampa Joh. Pfeffer la «Churer Zeitung» che viva bein e mal entochen 1856.

Observan ins quellas empremas entschattas d'ina pressa tudestga el Grischun, ein ins surstaus ch'ils Ladins han aunc avon la «Churer Montägliche Zeitung» giu lur gasetta. Malgrad che negins exemplars ein pli dentuorn, ein ins da pliras varts enneu orientaus davart sia existenza. El nr. 4 (1843) da «Il Republicano» scriva redactur advocat Martin Maloth da Martina sut «Engiadina»: «Blers crajan cha

l'interpraisa da dar oura gazettas romantschas sia üna novità. I'ns ais gnü protramiss üna gazetta romantscha ch'ais stampada fingià avant 143 ans. Quella ais titulada: «*Gazetta ordinaria da Scuol*», stam-pada da Ludovico Gadina. A nos savair nun aisa da quel temp nianca in Cuòira gnü stampà gazettas. Et uschea füssan nus Engiadinalis ils prüms chi han gnü gazettas in nos chantun.» Deplorablemein ei quei davos exemplar ch'ei staus els mauns da redactur Malloth ius a per-der, denton eis ei tuttavia buca sclaus ch'in numer da quella interes-santa publicaziun romantscha vegn inaga alla glisch. Cartevan ins oriundamein che quella gasetta hagi viviu mo in ni dus onns, han ent-ginas notizias ord in vegl cudisch da quens che sesanfla oz en pos-sess da scolast Wilhlem Vital a Zuoz, attestau l'existenza da quella per tochen ils 1726. Ils quens lain saver ch'il prezi d'abonnement ve-gneva buca mo pagaus cun renschs e crüzers, mobein era cun mesi-ras vin, «senza dubi ina caussa dètg agrebla per il redactur e stampa-dur», sco Men Rauch ha inaga commentau ei. Tenor Peider Lansel vegn la publicaziun attribuida al cancellier Joan Marnia da Scuol, in um d'influenza che possedeva fatschentas a Vienna, danunder el vegn ad haver importau l'idea d'ina gasetta.

Passada quella emprema episoda schurnalistica romantscha, var-gan 110 onns tochen che novas emprovas vegnan fatgas. Probabel ein d'ina vart las relaziuns linguisticas la culpa da quei interval; gia da lezzas uras engreviavan ils divers idioms romantschs ina dera-saziun sur ils cunfins pli stretgs, aschia ch'ei era buca da patertgar vid ina ediziun commerciala d'ina gasetta, tonpli ch'era la spediziun d'ina tala fuss stada limitada pervia dils mieds da transport dil 18avel tschentaner. Da l'autra vart era la situaziun politica el Grischun malfavoreivla; oravontut la spartgida denter reformai e catolics reduceva gia ordavon ils aspects per l'existenza d'ina pressa rendeivla. Vitier vegn il prighel smanatschond dalla *censura*. Quella fuorma d'in squetsch spirtal prenda gia el 16avel tschentaner sia entschatta (1598 cumonda la dieta ch'ils cudischs e la cronica da Johann Ardüser vegnien barschai). La censura saveva sortir da mintga ligia suletta, da tuttas ligias ensem, denton era dallas singulas visch-nauncas. A Cuera vegneva ella per temps exequida rigurusamein.

La pressa moderna ei en Europa ed en Svizra il product dalla re-voluziun franzosa. Il mument che la constituziun helvetica ha dis-

fatg tutta censura, ha la schurnalistica priu in svilup fetg intensiv e suenter paucs decennis possedeva nossa tiara ina pressa fetg impurtonta. Quei svilup ei vegnius sustenius e possibilitaus dil progress che traffic e posta han fatg duront quei temps. Il terren era madirs, spir-talmein, politicamein, davart traffic e tecnica e nuot saveva pli im-pedir che la pressa s'avonzi era en tiara romontscha.

Il svilup e la propagaziun dallas partidas politicas han effectuau ch'ils 1836 l'emprema gasetta romontscha ei comparida sut il num «Il Grischun Romonsch». Cun quei termin entscheiva ina perioda schurnalistica en Surselva ch'ei fetg interessanta d'observar e ch'illustrescha en sia maniera las relaziuns politicas e confessiunalas da gliez temps. Las cuntraversas denter ultramontans e liberals culmine-schan en continuadas fundaziuns da gassetas romontschas. Per ordi-nari muncavan denton tuttas premissas materialas per ina andanta existenza, era sche persunas fetg adattadas suprendevan la re-dacziun.

Davart quei temps, en fatgs da pressa bunamein burasclus, exista ina excellenta lavur historica che prof. dr. Guglielm Gadola ha publicau ella XXIavla annada d'«Igl Ischi»: *Historia della schurnalistica sur-silvana 1836—1928*. Mintgin che vul s'orientar pli detagliadamein sur quels eveniments, consultescha cun avantatg quella lavur. Era nus sefundein dil tuttafatg sin Gadola.

«*Il Grischun Romonsch*», compara per l'emprema gada igl 1. da mars 1836, el sortescha mintg' jamna dalla stamparia S. Benedict a Cuera e cuosta per onn 2.30 flurins. Il numer 29 stampan ils arta-vels da A. T. Otto a Cuera, ils 1838 tuornan ins puspei tier S. Be-nedict.

Ils fundaturs dil «Grischun Romonsch» ein ils Latours stai, land-rechter P. A. de Latour e landrechter Al. de Latour da Breil, da gliez temps umens da gronda peisa ella politica grischuna. Sco redacturs funcziunavan landrechter Luis Vieli e forsa era in temps directur da posta G. Caduff. La tendenza dalla nova gasetta ei d'entschatta na-ven stada ina liberala, ina moderau-liberala e lunsch naven dalla expressiva colur liberala dallas gassetas liberalas da pli tard. Il stampadur fa egl emprem numer attent ch'il lungatg dalla gasetta vegni ad esser quel dalla «Part sura» (sursilvan), ch'el accepti denton era artechels en tuts dialects romontschs *per saver gidar tuts*, denton

il lungatg predominant vegni ad esser il romontsch dalla part sura. Quels plaids lain encorscher ch'il stampadur, um da fatschenta, leva gudignar abonnents era en otras regiuns, ins sa denton dumbrar silla detta ils artechels ch'ein screts en auters dialects.

La reacciun tiels conservativs ei prest stada allerta, pertgei gia el nr. 4 seigi vegni sittau «scharf». Ei pari era ch'il «Grischun Romonsch» vegni en certas cuntradas pancraus dil Rein giu. Tiels Engiadines vegn il «Grischun Romonsch», screts en lungatg sursilvan, buc ad haver giu grond esit, schebein quels possedevan da quei temps aunc neginas gasettas. Il «Grischun Romonsch» ha giu biars inimitgs, principalmein denter ils spirituals catolics che levan dispet buca schar infectar lur pievel, gia da natira conservativ, cun ideas liberalas.

Cun Daniev 1838 compara sper il «Grischun Romonsch» aunc ina gasetta romontscha conservativa, aschia ch'il «Gr. Ro.» ruchegia pli detschartamein neuado cun sias ideas liberalas.

Cun il nr. 44 dalla annada 1839 cala il «Grischun Romonsch» da comparer, l'emprema gasetta sin territori sursilvan. Il «Romontsch» dils 1848 commentescha quei: «Il Grischun Romonsch», igl emprem naschiu dalla schurnalistica romontscha, e tiel qual pliras celebritads romontschas han funcziunau sco padrin e madretscha, ha sco tut niev tier nus giu gronda breigia da rumper via tras ils numerus pregiudezis da nies pievel, tiel qual ils gassettists passavan e passan per part aunc oz sut il honorific num da «scrivamanzegnas».

La sura numnada *emprema gasetta conservativ-catolica compara* *igl 1. da schaner 1838 sut il num «Igl Amitg della Religium e della Patria»* e viva tochen la fin 1839. Era quella compara inagada l'jamna. La gasetta sortescha dalla casa parvenda a Surrein-Sumvitg. Fundada eis ella vegnida da Sur G. M. Camenisch. Sur Camenisch ha giu per Sumvitg e la Cadi gronda impurtonza ed el ha fundau scolas che valevan per las meglieras dall'entira Surselva. Igl ei buca da sesmarveglier che il «Grischun Romonsch» ed «Igl Amitg della Religium e della Patria» gartegiavan mintgaton in davos l'auter. L'uiara gronda ha entschiet pervia dalla Scola dil Seminari. Tochen tiel davos numer continueschan las adversitads. Denton spetga gia la supresa. Gadola scriva: «Pitg e pètg dat lètg». Ed aschia, schi remarcabel e nunpusseivel sco ei para, ein las duas grondas inimitgas,

LA CASA



PATERNA

PREZI D'ABONNAMENT.

per l'anno Primera
per l'auter (cuntrafatura)per 1/4 l'ann
Fra. 3.80 7.50
Fra. 2.25 15.—Singola numero cunstan 15 rapp.
Administration, stampa e spedizion: Blaeholberger & Co., Cuera,
Stamparia Furtasut Tel. (061) 2 12 22. Quon da schec postal X 2012.

Comparia mintga sonda

PREZI D'INSEGNAMENT: il spazi d'in millimeter sin insa colonna:
pil Grischun 8 rapp, per la Svizzera 11 rapp, pigli exterior li rapp -
Kreislas (en la part dil text); il spazi d'in millimeter sta insa cun una
30 rapp per la Svizzera e 45 rapp pigli exterior. Insegnatz e reciamus vui
d'adresar a Blaeholberger & Co., Stamparia Furtasut, tel. (061) 2 12 22
Cuera (stil pil tard sin la gieviga sera) ni alias firmas si unanazias.

ORGAN DELLA RENANIA (UNIUN ROMONTSCHA RENANA)

Fegl ufficial de publicazion dellas vischazuncas Flim, Trin, Vuorz, Anderm, Castrisch, Luvun, Flond, Risin, Pitasch, Duin

La catscha

la catscha aulta entschela sonda pro
paga 3 e cuora entochen lla 26 de set
tembre. Aschla secluma l'emprema con
trega el reglement di catscha. Igl ei
si aporel, ch'le catschadur s'petgan
si ariver quei gi. Enquolin ha già
sucessora la buis de catscha e fat
una petit. Ging avunda ha ella saviu
ment sal la posit sur pegna e secomit

avon mauns ni buie. Duront far risdiv es
pusa in ni l'auter vid l'asta dil risti e
mira siado encounter la pezza. En pa
tratiga vesa el già la termonta corna d'in
camutesch, ch'el ha laghegiata ora duront
la stad, ad ornar la prati della «siva». La
piissun de catscha ei in magnet, al qual

—li.

La Fiasta evangelica a Sagogn

cun la fin digl onn 1839 seligiadas tier communabla lavur. Il davos
numer digl Amitg porta in avis che declara, cun Daniev vegnien las
duas gasettas fusiunadas e quei sin cussegli da buns patriots. Il tetel
dalla nova gasetta vegni ad esser «*Observatur sil Lucmann*» e la de
visa Pro Deo et Patria. La redacziun dil «*Grischun Romonsch*» de
clara da sia vart, la nova gasetta vegni a vegnir scretta «en in senn
moderau progressiv».

La nova gasetta «*Observatur sil Lucmann*» ei lu era, sco ins pu
deva sminar, buca comparida, pertgei l'uiara denter ils adversaris
veva continuau «tochen la davosa fladada». «Igl Amitg della Reli
giun e della Patria», quella entschatta dalla pressa conservativa, cala
da comparer cun la fin december 1839.

Alla lètg dallas duas inimitgas ha la «Nova Gasetta Romonscha»
d'engraziar sia naschientscha. Gl'emprem fegl ei sortius l'entschatta
1840 ord la stamparia a Surrein. Era quella compara mintg' jamna.
Ella vegn scretta en in senn moderau progressiv e sut la redacziun dil
«*Grischun Romonsch*». Sut il tetel dalla gasetta paradeschan sin igl
emprem numer dus mauns in en l'auter, s'alliai sco enzenna da spusa-

iezi; denton cuorta ei quella amicezia. Già el secund numer mauncan quels dus mauns ch'annunziavan la pasch perpetna. Cuntegn e tendenza politica dalla «Nova Gasetta Romonscha» ei liberala. En emprema lingia vegn ei dau il plaid a novas fundaziuns da scolas ruralas ed al progress da quellas, lu era a dumondas davart ils uauls ed il pauperesser. Partenent dumondas religiusas semuossa la redacziun fetg liberala. Cun la remarca laconica: «Ord diversas raschuns cala la Nova Gasetta Romonscha si da comparer», svanescha ella la fin da zercladur 1841. Quei ei en emprema lingia daventau pervia dils perpetens rizrazs denter ils redacturs dil «Grischun Romonsch», e digl «Amitg». Il «Romonsch» gi: «Duront ch'ils geniturs vevan continuadamein da sescagnar e sestrer muort la colur ed il tagl dalla vestgadira da lur matta, survegn quella il trer anavos — e miera».

«Igl Amitg dil Pievel», che prenda sia via il fenadur 1841 a Surrein, ei nuot auter che la continuaziun dalla «Nova Gasetta Romonscha». Sut «Avis» annunzia la redacziun ch'ina nova societad seigi seformada. La gasetta deigi particularmein esser dedicada a nossa cara patria: per scalarir si ses avdonts ton pigl interess ed ils basegns d'in e scadin sco dalla patria entira. «Igl Amitg della Patria» vegn screts exactamein el spért e senn liberal sco la «Nova Gasetta Romonscha» d'avon. Lungatg e stil tradeschan che la medema redacziun ei alla lavur.

Ils 13 da decembre 1841 compara «Igl Amitg» per la davosa gada. La mort da quella gasetta ha per plirs onns fatg fin alla schurnalistica romontscha, pertgei naven da quei datum tochen il schaner 1845 comparan neginas gassetas pli.

Suenter ina pausa da treis onns compara ils 11 da schaner 1845 «Il Confederau Grischun», ina nova gasetta romontscha ch'exprima il giavisch ch'ella obtegni pli fermas alas che sias perdavontas. Sia veta ei tonaton cuorta ed anfla già il davos fenadur dil medem onn sia fin. Il «Confederau Grischun» vegn stampaus tiels frars Sutter a Cuera e compara mintg' jamna. Sco devisa legian ins alla testa «Vinavon pleun siu!» Igl ei in temps da gronds eveniments en nossa patria ed il «Confederau Grischun» empermetta d'esser ina gasetta moderada progressiva per instrucziun e divertiment dils Romontschs ed ordavon pil pievel cumin.

Ina mira speciala dalla nova gasetta ei il combat encunter ils gesuits, in combat ch'ei gest en quels onns in punct d'interess special en

omisdus camps politics svizzers. Il «Confederau romontsch» ei gl'emprem fegl ch'accepta inserats per tudestg. Cun breigia ha prof. Gadola anflau il redactur, ch'ha silmeins duront in temps fatg quei. Igl ei landrechter Ludovic Vieli.

«*Il Romonsch*» ei la proxima gasetta e compara cun l'*entschatta d'uost* 1845, pia cuort suenter la sparida da «*Il Confederau Grischun*». Era quella sortescha dalla stamparia frars Sutter a Cuera, pli tard dalla Stamparia Pradella. Puspei ina gasetta jamnila, quellaga denton da tendenza conservativ-catolica. Mo aunc paucas restonzas da «*Il Romonsch*» dils 1845 ein vegnidas preservadas dalla totala spariziun. Ellas secattan ella biblioteca claustral a Mustér. Quella secunda gasetta conservativa fa denter auter ina emprova cun in «fegliet» che compara mintgamai sin la quarta pagina. *Il Romontsch* stat en per la revisiun dalla Constituziun federala dils 1848; el scriva quei onn: «Obligaziun eis ei ussa da mintga brav burgheis da prestar conscienuisa fideivladad alla nova constituziun».

Tgi era redactur da quella gasetta? Per gl'emprem temps han ins negins mussaments segirs, denton pli tard eis ei prof. Placi Condrau, da lezzas uras giuven professer a Cuera, pli tard fundatur e redactur dalla «Gasetta Romontscha» a Mustér. Il davos redactur dil «*Romonsch*», naven dils 1848, ei il poet naziunal Gion Antoni Huonder staus, igl autur dil «*Pur suveran*» e dalla «*Ligia Grischa*».

Era «*Il Romonsch*» ha pervia dallas pli che magras finanzas stuiu calar da comparer; quei ei stau gl'emprem motiv. Da l'autra vart ei era G. A. Huonder staus la caschun ch'«*Il Romonsch*» ha finiu sia cuorsa, pertgei ch'el, in um giuven plein ideal per bunas interpresa publicas, leva dar ora ina gasetta conservativ-catolica per tuts catolicks grischuns, per romontschs e tudestgs, pertgei lu existeva negina gasetta catolica tudestga. Denter ses arguments anflan ins il suandont: «Il pievel romontsch capescha generalmein il tudestg, buc aber il pievel tudestg romontsch». Il fegl tudestg che Huonder veva gia battegiau cul bi num «*Alpensohn*» ei morts avon che haver viu la glisch da quest mund. Gadola scriva lu aunc vitier: «Sche nus considerein la caussa oz en in temps da grond moviment romontsch, schi savein nus selegrar che quei fegl muntagnard tudestg ei buca vegnius alla glisch, pertgei che, sch'el fuss sefatgs valer, sche tgi sa sch'el havess buc'era gidau tier ina pli sperta germanisaziun da nies pievel romontsch?»

Lu dat Gadola ina egliada anavos sin las sis gasettas romontschas ch'ein comparidas entochen 1849 e constatescha ch'ei pari, la schurnalistica romontscha seigi suttaposta ad in trest factum: ella seigi bein productiva, mo tut sias feglias peglien ina cuorta fin, ellas vegnien e svaneschien sco meteors. «En pauc pli ch'in decenni ein quellas sis comparidas e quei lu aunc da tuttas colurs: radicalas, conservativas e liberalas, mo tuttas mieran en lur giuvens gis. Il pli vegls vegn il «Romonsch», schebein ch'era el sto tener neu en ses treis onns e miez. In gasettist romontsch ha ina leischna carriera, per haver ina honorifica existenza enamiez d'ina schi pintga populaziun munglass el saver far dretg a tuts stans ed a tuttas partidas — ina caussa nunsusseivla. Ils 29 da december 1848 ha il «Romonsch» calau da comparer.

Enstagl dalla gasetta «Alpensohn» che dueva comparer cun l'entschatta 1849, fa quei ina nova gasetta romontscha, igl «Amitg dil Pievel». Ils radicals eran vegni sissu d'il project pigl «Alpensohn» e vevan annunziau ina gasetta romontscha radicala. Quei mava buc e perquei ei surura igl «Amitg dil pievel» vegnius scaffius ch'ei vegnius stampaus gl'emprem da B. Holdenried, pli tard da Gion Pradella ed il davos ella stamparia episcopala. Gl'emprem compara el ina gada l'jamna, naven da 1855 duas gadas. G. A. Huonder ei staus redactur silpli tochen la fin 1849. Il medem onn prenda prof. Placi Condrau viva part dalla redacziun. El meina la barca tochen igl uost 1850. El banduna lu Cuera en connex dil fatg che la fusiuun dallas duas scolas cantunalas ha giu liug e serenda a Mustér sco professer dalla nova scola claustral. Tendenza e color digl «Amitg dil Pievel» eran las medemas sco tier il «Romonsch» da 1848. L'exprimida e consequenta tendenza catolica digl «Amitg dil Pievel» ha gia 1849 clamau in' autra gasetta romontscha sil camp da battaglia, ina liberala: «La ligia nova», la quala ei denton comparida mo en in sulet numer. Suenter otg onns da gronda lavur e curaschus cumbat svanescha igl «Amitg» giud la tribuna schurnalistica cun ils sequents plaids laconics: «Cun quest numer cala igl 'Amitg dil Pievel' da comparer» (1856).

Ils liberals che han dau veta alla schurnalistica romontscha ein turnai sil camp politic cun ina nova gasetta, «Il Romonsch». Quel

semetta sin via ils 6 d'uost 1850 e sortescha dalla stamparia F. Wassali a Cuera; naven dils 1852 squetschan Pargätzi & Felix. El compara mintg' jamna. Il «Romonsch» ei sco il «Grischun Romonsch» ina fundaziun dils signurs de Latour a Breil che duvravan in instrument encunter «il enconischent organ della notabila dynastia musteerriana». Da siu niev e sulet frar ei igl «Amitg dil Pievel» pauc incantaus ed ei dat pulitas sbarradas pervia dallas duas scolas cantunalas. Il «Romonsch» liberal steva en per l'uniuon dallas duas scolas ed igl «Amitg» sco tochen dacheu per la separaziun. Cun la fin dils 1852 prenda il «Romonsch» cumiau da ses lecturs, pertgei sia mira, da defendere la scola cantunala unida, era ademplida.

1856 compara «*Il Grischun*», ina nova gasetta dils liberals, suenter ch'igl «Amitg dil Pievel» ha duront treis onns representau persuls la pressa romontscha. «*Il Grischun*» sorta dalla stamparia F. Wassali a Cuera, gl'emprem inaga ad jamna, naven dils 1857 duas gadas. La redacziun secomponeva da prof. Nuth da Clavaniev-Mustér, prof. Sgier «ed in grond advocat» (forsa Caduff). Viers la fin ha era prof. Gion Antoni Bühler da Domat priu part da quella. La redacziun ha en siu program fatg attent ch'il «*Grischun*» duessi daventar in organ per igl entir pievel romontsch. Ins seigi en contact cun tuts signurs spirituals ord tuttas cuntradas romontschas. «Buca mo nossa mumma romontscha oblighescha nus tier ina intima uniuon cun porscher a nus, sche buca avantatgs, e gest per evitar quels, ei ina speciala uniuon denter ils Romontschs necessaria; era la natira sezza, nos immens glatschers, nossas alps, nos uauls, nossas pradas, nos muvels cloman cun ina vusch: Pievel romontsch! ti formeschas ina famiglia, ella quala tuts commembers han ils medems basegns ed ils medems interess. Si pia vus politichers, senumneias vus radicals ni ultramontans, quels numbs haveis vus tonaton mo empristau; nus sez tenin cheu cun il pievel grischun, e da quel han aunc ils pli fins diplomats buca rabbitschau ora, sch'el seigi liberals ni conservativs». Da quels plaids resultescha ch'il «*Grischun*» leva politicamein esser *neutrals*. Cun siu program vul il «*Grischun*» buca mo gudignar la Surselva, sunder era l'Engiadina, che possedeva gest da quei temps negina gasetta.

Quei sforz ha denton gidau pauc al «*Grischun*», partgei el ha giu paucs abonnents, sco tuttas gassetas romontschas. Ins sa ch'omisduas

gasettas romontschas vevan ils 1856 gnanc 1500 abonnents. Nuotatomeins ei il «Grischun» stada la pli iniziativa gasetta ed el medem temps scretta en in romontsch classic. Cu la redacziun dil «Grischun» encorscha la fin digl onn 1856 ch'ei vegni dau ora cun Daniev ina nova gasetta conservativa-romontsch, fa el in sbargat empau riscus per in ver Grischun e ch'ei daventaus per el fetg prigulus: el sedecida da comparer duas gadas l'jamna. Cun quella midada entscheiva era l'uiara da siat onns cun la nova gasetta romontsch, numnada la «Gasetta da Mustér». Il sforz da vuler dubliar sias cuorsas tras la tiara romontsch ha stuncleitau il «Grischun» ed el ha ils 1858 fatg ina pausa da 11 meins; revivius e pli vescals che mai entscheiva el puspei a comparer, denton mo pli inaga l'jamna. Dils problems da lezs onns ein da numnar quels da scola nua ins legia en in capo-arteche: «Mo il meglier ei per nus bien avunda». Lu eran las dumondas da traffic acutas ed ins stauscha sin artechels «Reflexiuns sur il project Lucmanier», «Il Lucmanier», «La viafier sur las alps alpinas», «La via ferrata sur las alps grischunas» etc. che illustreschan ils interess d'antruras. Ina attenziun principala anfla el «Grischun» *la dumonda da nies lungatg mumma*. Da quellas varts ha il «Grischun» sco buc ina gasetta avon e buc ina suenter luvrau ed era prestau enzatgei positiv, quei vul gir, *el ha instradau il grond moviment romöntsch*. Per vegnir tier in lungatg «literal» ha la redacziun da siu temps giu empermess da schar comparer el «Grischun» correspondenzas en tuts dialects per cheutras saver studegiar quels epi finalmein vegnir tier il desiderau «lungatg literal». Da quellas varts eis ei buc iu tut suenter plan. Adumbatten encurin nus talas correspondenzas. Nus anflein zuar bein enquala poesia ladina ellas annadas dil «Grischun», mo il lungatg da mintga numer ei tras a tras quel dalla part sura. Perdetga da quella, entochen tier la fundaziun dalla «Ligia Romontsch», mai sudida activitatad per il manteniment dil romontsch, dattan numerus artechels.

Dapi che prof. G. A. Bühler ha priu part dalla redacziun dil «Grischun» fa el nunstunclenteivla propaganda e lavura cun energia exemplarica per la fusiun dils dialects e per il «lungatg literal». El anfla en prof. Nuth in campiun per sias ideas; quels dus umens hanensem cun aunc plirs amitgs luvrau cun entusiassem per lur ideal. Ed il resultat? La via tier «il lungatg literal» ei seguir buca stada la vera; quei han ils resultats mussau, mo els han daveras giu grondius merets per nies lungatg mumma ed era svegliau il ver *spért naziunal-*

romontsch en nossa pintga, mo zaia naziun. Perdetga e fretg da Iur nunstunclenteivla energia ei la fundaziun dalla pli veglia societad romontscha, dalla «Societad Retoromontscha» stada, la quala stat aunc oz ferm sin comba e che conserva en sias «Annalas» il pli bi ed interessant parc naziunal da nos dialects romontschs.

Ins cartess ch'ina gasetta dalla qualitad dil «Grischun» fussi stada bein fundada e baghegiada sin sulom fier ed era legida dapertut en tiara romontscha, e tuttina steva ei malissim partenent abonnents, pertgei sco la «Ligia Grischa» pretenda, vevi il «Grischun» ils davos onns strusch 200 abonnents. Sper quella misergia finanziala ha ei aunc dau discordia denter Al. Latour e redactur Nuth pervia dalla relaschada da tschun professers dalla scola cantunala, denter ils quals era Nuth sesanflava. Nuth ha calau da redeger il «Grischun» e cun quella caschun ha era la gasetta romontscha liberala calau da comparer (miez 1865).

La «Gasetta Romontscha» che compara naven digl emprem da schaner 1857 nuninterruttamein entochen sil gi dad oz, ei nuot auter che la continuaziun digl organ catolic «Amitg dil pievel» che compareva a Cuera tochen la fin 1856. Sur dalla fundaziun dalla «Gasetta Romontscha» che ha ils 1956 sco emprema gasetta romontscha festivau siu 100avel anniversari, scriva la redacziun el numer giubilar sco in gi da december digl onn 1856 entgins distingui umens catolics seigien seradunai el casti episcopal a Cuera. Denter quels sesanflavan P. Theodosi Florentini, cancellier episcopal Casanova, mistral Peterelli, barun Demont, frars Depuoz e Placi Condrau. Els plaidan dalla pressa romontscha e sin lur cussegl surprenda il giuven professer Placi Condrau redacziun ed ediziun d'in niev fegl romontsch catolic-conservativ. La «Nova Gasetta Romontscha» compara gl'emprem provisoricamein ell' officina da Senti e Hummel, denton dil nr. 5 naven tochen oz ella Stampa Romontscha a Mustér. Prof. Condrau haveva cumprau e transportau a Mustér la stamparia episcopal e cheutras tschentau il crap da fundament per la Stampa Romontscha. La Stampa Romontscha ei el decuors dils onns adina vegnida modernisada ed amplificada. All'entschatta ha prof. Condrau, sco el scriva, tarmess ora 350 gassetas. En 35 onns seigi il diember d'abonnents carschius sin datier da 1800 — enzatgei ch'el vessi mai spitgau. Oz vegn la gasetta stampada e spedida en varga 4000 exemplars. Prof.

Condrau ei staus igl emprem redactur che segna sco redactur responsabel." Entochen 1894 segna prof. Condrau persuls, naven da lu ensem cun Giusep Condrau, siu nevs. 1902 miera prof. Condrau. Da quei onn tochen 1922 suttascriva mistral Giusep Condrau. Da lu naven segna dr. Giusep Condrau sco redactur — tochen sil gi dad oz. Denter ils emprems collaboraturs anflan ins P. Maurus Carnot, Sur Gion Cahannes, Sur Carli Fry e prof. P. Tuor. Dils 1857 tochen 1867 senumna la gasetta da Mustér «Nova Gasetta romonscha», dils 1867 entochen 1892 «Gasetta Romonscha» e dapi lu tochen oz «Gasetta Romontscha».

Arisguard la politica conservativa ha la «Gasetta Romontscha» registrau biars bials success. Igl ei in fatg historic ch'ils dus cirquits, la Cadi e la Lumnezia, tschernevan aunc avon 90—100 onns deputai pil Cussegl grond e cussegliers naziunals cun ideas totalmein liberalas. La «Gasetta Romontscha» ha effectuau ch'il pievel catolic romontsch votescha oz ella pluralitat tenor principis conservativs.

«La Ligia Grischa» ei suenter ch'il «Grischun» ei staus morts in miez onn, passada en ses pass sco niev organ dils liberals. Quei fegl cun il bi num patriotic vegn stampaus a Glion tier Vollmar e Manetsch. Igl emprem exemplar banduna Glion ils 23 da december 1865. Culs 1870 vegn la stamparia translocada a Cuera e vegn dirigida da Pradella. Pli tard stampau era Meyer, Sprecher & Cie. la gasetta e suenter era Sprecher e Plattner. Dils 1872 tochen la fin sortescha «La Ligia Grischa» tier Senti e Casanova a Cuera. Anno 70, duront l'uiara tudestg-franzosa compara la gasetta duas gadas ad jamna, schiglioc adina mo inagada. Igl emprem redactur dalla «Ligia Grischa» ei prof. J. A. Disch da Mustér (inspectur da scola). Siu successur ei cusseglier naziunal dr. Arpagaus; quel redegia duront dus onns e miez e surdat lu la carga cun l'entschatta 1870 ad advocat Alexander Balletta da Breil, in dils megliers prosaists e novellists sur-silvans. En ses mauns resta la gasetta tochen la fin. Era «La Ligia Grischa» tracta, sco il «Grischun», problems generals ed en special tals dil traffic. Dapertut stevan las communicaziuns cun vias e viasfier a cor dil public. Oravontut la dumonda d'ina perforaziun dil Gottard interessava politichers e buca-politichers. Alla «Ligia Grischa» eis ei stau destinau da publicar igl artechel «Gl'ei bara cul Lucmanier!»

Cun la «Gasetta Romontscha» dat ei mintgaton polemicas, den-

ton ei la «Ligia Grischa» fetg nobla e la redacziun lai mai tier polemicas persunalas e passiunadas, sco quei era bein enqual gadas stau il cass denter «Grischun» e «Gasetta Romontscha». Ei ha denton gi-dau nuot ch'era duas forzas giuvnas, G. H. Muoth e C. Decurtins ch'ein pli tard daventadas steilas brigiantas vid il tschiel romontsch, han dau lur forzas giuvenilas als davos gis dalla «Ligia Grischa». Era ella ha stuiu ceder alla malsogna contagiusa da sias antecessuras. Il tierz numer dall' annada 1873 prenda cumiau dils lecturs. «La Ligia Grischa» ei daventada siat onns veglia.

Suenter ina ruassada da bunamein dus onns emprova la partida liberala cun in niev organ, «Il Patriot». Il numer d'emprova compara sin Nadal 1874 ed annunzia in program che sebas, sco pli baul, sillas ideas modernas che dein veginr sostenidas cun tutta energia. Alla testa dall' interpresa anflan ins advocat Alexander Balletta, advocat Caflisch, stat. guv. Capeder, prof. G. H. Muoth, president Parli e cuss. guv. Steinhauser. La gasetta compara mintg' jamna tier frars Casanova. Malgrad che la redacziun ei buca numnada, sentan ins ch'il «Patriot» ei la continuaziun dalla «Ligia Grischa». D'ina curiositat ch'ei succedida cul «Patriot» raquenta Candreia: La gasetta dall' Engiadina bassa, il «Progress» hagi purtau las novas che Bismarck hagi scumandu «Il Patriot» en Tiaratudestga; els sappien denton strusch capir quei, pertgei che Bismarck hagi ualvess legiu il «Patriot» tiel caffè ner. La finala han ins viu en che Bismarck ha giu scumandau il «Patriot» tudestg che vegneva da siu temps daus ora a Turit!

La redacziun dil fegliet dil «Patriot» veva prof. G. H. Muoth surpriu e l'emprema lavur ch'el lai comparer ei sia novella «Mariona». Suenter publichescha el sia novella originala «Pregiudezis» ch'ei pli tard veginida squitschada sut il tetel «Il tscheiver da Cresta». Ils davos onns seretriai prof. Muoth dalla redacziun dil fegliet ed en siu stagl passa Alexander Balletta. La fin dils 1881 audan ins co ei vegn agitau cun tutt' energia encunter il «Patriot», cunzun davart il clerus. Quei ed auters quitaus vegnan ad haver effectuau ch'el ei svanius dil palancau public cun l'entschatta 1882.

Ina cuorta interrupziun e l'empermischun dil «Patriot» vegn realisada, ch'el vegni spert puspei ad esser en pei: «Il Sursilvan» compara cun ils emprems gis dils 1883. Tagl e vestgiu ein tuttina sco tiel «Patriot». El vegn stampaus ella medema casa sco siu antecessur

e compara medemamein mintg' jamna. Davos il «Sursilvan» stattan biaras persunas da peisa litterara; Alexander Balletta, prof. Muoth, Ninna Camenisch da Sarn, il student Alfons Tuor da Rabius (il poet), Ser Gion Martin Darms (il fundatur dil chor Ligia Grischa) e. a. v. Cun in «sin gleiti seveser» prenda il «Sursilvan» la fin 1891 cumiau per in cuort temps, denton ei sedat in interval da 14 onns ordlunder. Pér el 20avel tschentaner ei ina nova gasetta liberala sursilvana pus-pei comparida.

«Il Grischun» senumna il niev organ liberal che compara navèn dil decembre 1905 a Cuera. Malgrad che la fundaziun d'in niev fegl liberal stueva esser pli difficultusa ch'avon onns, ha il «Grischun» viviu duront endisch onns. Editur ei la stamparia da Bischofberger e Hotzenköcherle a Cuera e sco niev redactur compara per l'emprema gada scolast Hans Erni da Trin. Ch'igl ei reussiu da mantener aschi gitg quella gasetta ei oravontut d'attribuir alla tenuta prudenta, pacifica e capavla dil redactur. Era il niev «Grischun» ei ina gasetta jamnila. La politica ch'el vul far duei esser ina franca liberala, denton toleranta e libra da pissiun e d'attaccas persunalas. El vul era arver sias colonnas a correspondents conservativs ed observar ina vasta tolleranza. La parola duei seclamar: Viver e schar viver! L'empemischiu da Hans Erni d'esser tolerants, ha el teniu conscienziaus mein e consequentamein ed Erni vala oz en cerchels conservativs per in dils pli ruasseivels e pacifics gasettists dall' entira schurnalistica romontscha. Tolleranza en tuts graus ei stau sia maxima en tut siu scriver e redeger. Buc il davos quei principi da tolleranza ha creau la basis ch'il «Grischun» ei vegnius relativamein vegls.

Nunspitgadamein compara il «Grischun» da Hans Erni la fin da decembre 1916 per la davosa gada. El argumentescha sia spariziun cun las difficultads ch'ein vegnidas caschunadas dalla uiara mondiala.

Suenter 4 onns compara «La Casa Paterna» sco secunda gasetta romontscha en Surselva. Ella vegn stampada tier Bischofberger e Hotzenköcherle a Cuera e redegida da Ser P. P. Cadonau, da lezzas uras plevon a Luven e Flond. La «Casa Paterna» compara all' entschatta mo ina gada il meins sco «Organ dalla Renania romontscha da Schons». Gl'emprem numer sortescha il decembre 1920. Cun ils 1922 arriva la gasetta gia duas gadas il meins e suenter ils 1925 mintg' jamna. L'emprema cumissiun d'ediziun secumpona da Hans

IL GRISCHUN

Favoreivel Organ de publicaziun dellas Valladas renanas e dil Plaun

PRECI D'ABONNEMENT:

Per la Svizerra	1 ann. fr. 3.50	1/2 ann. fr. 1.75
Pigi jester	1 6.50	1/2 3.50
Singulis numeris 10 cts.		

PRECI D'INSERZIONI:

Pili cantan Grischun	12 cts. la lingua romana
Per autras cantant	18
Per repetidiana grond rabatt	

Als lecturs dil Grischun.

L'absenza dil redactur dil Grischun en servetsch militario e la muneonza de personal de tipografia ein la culpa, ch'il numer present e forsa era aune il proxim comparsa en format fitg reduxiu. E quel pauc ch'el poriecha ei dedicau als evimenti dil davos tempa, ils quals intereseschan pli che tut aufer nies pievel.

Bunamein sura ei la constellazion politica dell'Europa daventada aschi critica, ch'era nies eseggi federal ha anfau per bien, d'ordinar la generala-mobilisazion dell'armada svizzera. Igl emprun di de-

Wille ei in exellent commandant, che vegn unalgrad sias extravaganzas digl una vargan, a far honur alla Svizerra.

General Wille ha de sia vari priu colonel Fr. Brügger, Cuera, sco suj adjutant.

Chef dil generalstab ei naturalmente colonel Sprecher.

Sur il niev general scriva la „N.Z.“ dentier auter: General Ulrich Wille, ei schuldau cum tigierp ed olma, in un de rara energia, in organisator d'emprun rang ed ina capacitat en igli art de giudicar la gleut. Offiziens e schuldada ein tur entessiamai per el.

Siu straordinari temperament de schul-

Stadis neutrals.

Seo allegau en in aufer liug, ha l'Italia declarau de restar neutrala en l'actuala guerra. Mo nis, che era la Frontschia e l'Inghilterra han priu part per la Russia, eis ei ina domonda, sche l'Italia vegn bud en arid a ses eunalles, alla Germania ed a l'Austria.

Aune il suondants stadii han declarau de restar neutrals en la proxima guerra: Rumania, Svezia, Norvegia, Danemarca, Holland e Belgia. En riguard alla Svizerra ha il conseil federal relachau ina nota alias parts litigantes ed alias possonzas

germanisaziun progressonta en quellas cuntradas periclitadas ha sur-Erni a Trin, Ser P. P. Cadonau a Luven e Schimun Mani a Cuera. La stad 1921 sefusiuneschan la Renania romontscha e l'Uniu Romontscha da Schons tier l'Uniu romontscha Renana, la Renania dad oz. Cun ils 1923 segna era Stiafen Loringett sco redactur responsabel sper Ser. P. P. Cadonau.

Gia egl emprem numer dils 1920 circumscriva la «Casa Paterna» sia mira, numnadamein da purtar spért e curascha allas casadas romontschas e patriotics salids als cunfrars romontschs egl jester. Per Schons, Tumliasca e Surselva protestanta vegli ella purtar ils fatgs ecclesiastics. Pintga sco ella compari, sche seigi ella tuttina meglier che nuot per la schitgira dall'olma romontscha.

El sequent prosperescha «La Casa Paterna» bufatgamein. Ella posseda in diember d'excellents correspondents sco Gian Fontana e dr. Gian Caduff. Gia d'entschatta ha la «Casa Paterna» punctuau ch'ella seigi politicamein independenta, denton ha ei ils emprems onns dau differentas polemicas culla «Gasetta Romontscha». Gadola scriva: «In factum che nus stuein oravontut punctuar ein ils gronds merets che la «Casa Paterna» ed insumma la Renania han per il manteniment dil romontsch el territori protestant dalla Surselva. Che la

vegniu in ferm retegn, havein nus d'engraziar all' uniu Renania ed a ses organs.

Dils 1929—1930 reddegia Hans Erni ensem cun Ser Hercli Bergogg, lu plevon a Pitasch, la «Casa Paterna». Dils 1930 tochen la fin 1947 ei Hans Erni sulet redactur dalla gasetta. Silsuenter vegn la redacziun procurada da scolast Gallus Pfister da Vuorz e Cristian Caduff a Cuera. Entgins onns alla liunga reddegia Ser Flurin Darms il fegliet. Oz fa Cristian Caduff persuls la redacziun.

*

Quei ei la historia dalla schurnalistica en Surselva, sco prof. dr. G. Gadola ha scret ella sin fundament da intensivs studis en bibliotecas ed archivs. Nus havein buca saviu far auter che suondar per la pli gronda part pongir verbalmein a ses plaids. Igl ei stau in dir temps per las numerusas gassetas en quei territori romontsch, denton era in losch ed elevont. Malgrad che las relaziuns materialas eran savens pli che malas, han ils umens dalla politica buca seschau stermentar ed han adina puspei possibilitau l'existenza da gassetas romontschas, ch'ein se capescha stadas d'imporzonza eminenta pil salvement dil lungatg romontsch. Senza la pressa che ha stediamein promoviu e susteniu il plaid romontsch, fuss la situaziun linguistica dad oz senza dubi ina fetg nauscha. E vinavon porta ella in pensum fetg grev.

*

En Engiadina han ins igl onn 1957, pia in onn suenter il giubileum dalla «Gasetta Romontscha», festivau il 100avel anniversari dil «Fögl Ladin». Abstraheschan ins dil remarcabel excurs all' entschatta dil 18avel tschentaner, lu va il svilup dalla pressa ladina parallel cun la sursilvana. Ils Engiadines han buca enconuschiu las fermas tensiuns denter ultramontans e liberals sco quellas ein s'effec tuadas en Surselva, nua schizun ils catolics eran spartgi en duas partidas politicas e nua il liberalissem possedeva ina vigur dominonta. La historia dalla schurnalistica ei consequentamein bia pli pacifica e ruasseivla, denton tuttavia buca nuninteressanta. Pli u meins eis ei la historia dil «Fögl Ladin», il qual compara presentamein en sia 106avla annada. La historia dil «Fögl» ha Men Rauch tractau ils 1951 en siu cudisch «Homens prominentes ed originals dal temp passà in Engadin' ota e Bravuogn» sco era la redactura actuala dil «Fögl

Ladin», giunfra Domenica Messmer, da fuorma pli detagliada el numer giubilari dil december 1957.

Era tiel «Fögl» ei la stamparia stada la premissa per sia naschienttscha. A Scuol veva in stampadur tudestg W. F. Wahl giu endrizzau ils 1840 ina stamparia, la quala suenter in per onns ei vegnida translocada a Zuoz, la veglia capitala putera. Leu han entgins Engiadines surpriu ella cun la mira da stampar il Niev Testament, mo era per stampas privatas da tuttas uisas. Surdaquei vevan ins la mira d'edir ina gasetta jamnila, in «*Foegl d'Engiadina*». Ils numbs dils fundaturs ein pér ils 1865 vegni enconuschents, cu Simon Caratsch scriva che treis plevons reformai, N. Kirchen a Zuoz, vischin da Tschlin, J. Tramèr a S-chanf, vischin da Tschierv e J. Menni a Samedan e vischin da Samedan stevien davos la nova publicaziun. Stampadurs eran J. Thür e P. Caprez. Cun ils 1865 ha il litograf Samuel Fissler a Zuoz surpriu la stamparia e transportau quella a Samedan, nua ella ei daventada il tschep per la Engadin Press dad oz. Ils emprems redacturs eran ils treis plevons sura numnai ensemens cun il scolast M. Barblan da Zuoz.

Tier sia comparida numna il «Fögl» las miras ch'el vul suandar: El vegli esser in fegl per notizias interessantas e specialmein s'adresar a quella part dalla populaziun ladina che legia buca gassetas pubblicas che comparan mintga gi. Suenter in exemplar d'emprova compara igl emprem numer ordinari sut il datum digl emprem da schanner 1858. Il prezi d'abonnement munta sin frs. 2.50 ad onn.

1864/65 redegia a Samedan Simon Caratsch, il poet ladin, il «*Fögl d'Engiadina*». 1874 venda S. Fissler la stamparia ad in giuven Tudestg, J. Vaterlaus, ch'edescha vinavon e che redegia sez la gasetta, tonpli ch'el veva empriu beinet il lungatg indigen. Gia cun ils 1877 prenda el cumiau dil «*Fögl*», il qual resca da bunamein stuer untgir. Entginas personalitads ein denton cun energia semessas en per che la gasetta engiadinesa existi vinavon, e quei ei reussiu ad els. Quels spin-draders eran dr. A. R. de Planta, landamma Fl. de Planta, Tumesch Fanconi e Giorgio Klainguti. Els fuorman el sequent era la redacziun. Tier lur antecessurs appartegnan denton era Otto P. Juvalta che ha fatg la redacziun duront dus onns, lu Florian Grand da Samedan e Ludwig Mischol da Schlarigna. Era quels ein spert stai unfis e cusseglier naziunal R. de Planta e Ser J. R. à Porta salvan la situaziun duront ils onns critics.

Cun ils quater spindraders posseda la gasetta bein ina redacziun, denton negin administratur. La fortuna ha vuliu ch'ins ha anflau in tal ella persuna da Simon Tanner che veva dils 1866/69 luvrau tier Vaterlaus e ch'era promts da turnar dalla bassa, nua el era secasaus. Cu S. Tanner arriva a Samedan era scolast B. Boner redactur dil «Fögl», quei denton mo tochen il settember 1878, lu surprenda sper l'administraziun S. Tanner era la redacziun. Il consorzi tschenta a disposizun in diember d'excellents correspondents sco cuss. naz. dr. A. R. de Planta, Samedan, C. P. de Planta, Zuoz, minister J. Tramèr, S-chanf, G. P. Balastèr, Zuoz, Rudolf d'Albertini, La Punt, president Rob. Ganzoni, Schlarigna, scolast Fl. Grand, cuss. dils stans J. U. Könz, Guarda e. a.

Simon Tanner redegia la gasetta tochen la fin 1879, lu suondan Gian Fadri Caderas, dr. Otto Töndury. Da 1899—1910 ei Ser Otto Gaudenz redactur, siu successur ei Enrico Tung da Vnà e pli tard redegia Andrea Vital da S-chanf sis onns alla liunga. Finalmein entupein nus Ser. J. P. Guidon. Ord il provisori era la redacziun daventada ina occupaziun fixa. 1936 seresolva dr. Robert Ganzoni da surprender la redacziun, la quala el procura tochen la fin da 1940, il mument dalla fusiu denter «Fögl d'Engiadina» e «Giasetta Ladina». 1940—45 fa dr. R. Ganzoni la redacziun per l'Engiadina aulta, ferton che Men Rauch fa il medem per l'Engiadina bassa. Ils 1945 seretila dr. Ganzoni ed en siu stagl passa giunfra Domenica Messmer, ch'ademplescha quei uffeci tochen il gi dad oz.

*

Cun la historia dil «Fögl Ladin» ei aunc buca l'entira historia dalla pressa ladina raquintada. Gia avon il «Fögl d'Engiadina» ha in entir triep da gassetas existiu. Bein ha Men Rauch numnau quellas en sia cuorta survesta en «Homens prominentes», denton maunca ina lavur extendida sco la Surselva posseda cun la «Schurnalistica» da prof. Gadola. Men Rauch menziunescha che 1843—44 hagi l'«Aurora» entschiet a comparer, ina interpresa da cusseglier dils stans J. U. Könz. Suenter hagi ei dau en Engiadina in entir triep da gassetas. 1843 compara era il «Republican», stampaus tier Wahl a Strada e redegius da advocat Martin Maloth a Martina. Da quei temps che diversas gassetas comparevan ella mèdema val, succedeva ei ch'ils redacturs vegnevan mintgaton in davos l'auter. Quei era il cass tier

las duas sura numnadas; ils redacturs levan guder e contonscher la favur dil pievel e perquei sescarvunavan els mintgaton in l'auter.

«*Il Juven Engiadinalis*», redactur Jachen Mischol da Ramosch, ch'ei comparius 1849 sesanflava mintgaton en discrepanzas cun la «Bündner Zeitung» da Cuera, la quala veva caschunau a Mischol grettas; quella veva pretendiu, il «*Juven Engiadinalis*» seigi morts avon che nescher.

1845 compara ord la stamparia da Wahl a Scuol la *Gazetta rumantscha d'Engiadina*.

«*Engiadina*», 1868–69 a Strada tier S-charplatz.

«*Il Progress*», compara cun interrupziuns 1871–72 a Strada tier L. S-charplatz. Redactur ei Cla Stupan.

«*Posta d'Engiadina*», 1871–72, stampada tier Senti Casanova, Cuera.

«*L'Engiadinalis*», 1868–69, tier Manzinoja a Puntraschigna.

Ils 13 da settember 1922 compara gl'emprem numer dalla «*Gazetta Ladina*» che vegn stampada tier Bischofberger & Hotzenköcherle a Cuera. La «*Gazetta Ladina*» viva sper «*Il Fögl d'Engiadina*» tochen la fin 1939 nua ch'omisduas gassetas vegnan fusiunadas tiel «*Fögl Ladin*» dad oz. La «*Gazetta Ladina*» ha rut la via als inserats romontschs. El «*Fögl d'Engiadina*» comparevan bunamein tuttas annunzias per tudestg e la devisa dalla «*Gazetta Ladina*» – «Rumantsch da la prüma fin l'ultima lingia!» ha era sfurzau la sora en Engiadin' aulta da seregurdar da quei fatg. Ina sensaziun ha la *Gazetta Ladina* purtau ils 1936 cun in artechel: «Ün interview cun David Frankfurter». Las gassetas dil gi a Cuera eran surstadas ch'ei era reussiu alla *Gazetta Ladina* da tarmetter in correspondent el Sennhof ch'era serraus hermeticamein e da tschintschar leu cuñ il morder da Wilhelm Gustloff. La redacziun ha denton buca palesau il num da quei excellent schurnalist, malgrad ch'ella ei prest vegnida arrestada.

Redactur dalla *Gazetta Ladina* ei Men Rauch staus, che ha silsuenter redegiu la part dall' Engiadina bassa dil *Fögl Ladin*.

*

Sper quellas gassetas grondas ch'ein s'adressadas a parts da popolaziun pli grondas, han adina puspei era gassetas pli pintgas anflau lur giustificaziun ed han adempiu lur missiun locala. La pli veglia dallas existentas ei il Giuven Jauer che viagescha tier il pievel dalla

Predsch d'abunansaint.

PER L'INTERN

Hors l'Expedition: 12 mai
7, 8 mai fra. 3.65, 3 mai
2.05. Poste *Hors l'Affice postale*:
12 mai fra. 7.10, 6 mai
3.75, 3 mai fra. 2.15.

Un peja antecipedamaing, u di-
-tost u tres siens parants u con-
-chaints quia in pajis.

Redactor responsabil: A. Vital, S-chant

Ogni 15 dia compars als suplementi: "Sommer-Satz".

Expedition: Engadine Press Co., Samedan

Compera ogni Samda. — Singols numeri 20 cta. — Taxa d'inscrizion: 15 cta. la lingua solita, e il spaci da quella; repetizioni una robam.

N° 6.

FÖGL D'ENGIADINA

Organ da publicazion general per l'Engiadina e contuores

PER L'ESTER:

Poste *Hors l'affice postale* in
Italia: 12 mai fra. 7.65, 6 mai
fra. 4.25, 5 mai fra. 2.60;
Francia: 12 mai fra. 9.30, 6
mai fra. 4.80, 3 mai fra. 2.60;
Germania: 3 mai Mark 1.65;
Austria: 3 mai Kronen 2.40;
Anglaterra: 3 mai Kronen 2.60.

Enter, poste *Hors l'Expedition*:
12 mai fra. 9.10, 6 mai fra. 4.70,
3 mai fra. 2.65.

Chanzunettas da temp vegl.

Snot quist titul fettan junfra Lisa Liun a Schlarigna e junfra Martina Badrutt a St. Murezzan comparair in stampa 24 chanzuns popularas. Is tratta da quellas chanzuns, cha noß perdavans chantaivan a plaz, u tramagl, pro bechiarias ed in differentas occasions e reunions. Fingià dalonch fût sporta a quist gener da producziuo literarica speciala attenzion, siend ella da tuot relevanta importanza per la caracteristica da nos pôvel ladin. Nellas "Annals" fûtan pubblichadas diversas collezioni da chanzuns popularas; in pruma lingua da sigr. cussgl. naz. A. Vital e P. Lanzel. Schal las duos amias suroomadas ans regaleitan una nouva pîtschna collezioni, schi s'acquistetan ellas ûn merit special per avir raccolti e pubblichâ eir las melodias. Ultraque sun aggiuntas las notas per accompagnamaint da chanzun, uschè cha quel cudsachet aus farà ûn special bun servizzan per nossas reunions romantschas.

Ans fet plaschair, cha Mengia Violanda da Scoul, chi publîchet si' ovretta musicala, stampada pro N. Gadina a Scoul per la pruma vouta dal 1756 e per la terza dal 1769, challet finalmaing successuras. Lur proceder ais caracteristic per il nouv movimaint, chi nascit nel sain da nos pîtschen pôvel ladin in defisa da seiss primivit.

Fand, nossas gratulazioni allas edituras, recommandios l'ovretta.

Quella as po retrar dall'Uunio del Grischon, alla qualia un event, "bene" della publicazion ais dedichâ, o eir dallas edituras surnomadas. Il predsch ais per comumentas dell'union 2 frs. e per oters frs. 2.50. *ov.*

Chi sun e che vögliam ils Romanscha?

(P. L.)

(Continuazion)

Châls differents dialects romanscha (dal furian al sursilvan) malgrâ las singularidades da minchûn e lur partim fisch groendas differenzas trant per, fuorman *in tur insembel* una veritable *individuallität linguistica* bain caracterizada e *scientificamente* tot uschè jüstificada co sias otras sors neolatinas, nempe la lingua italiana, francesa, spagnola etc., nun es dafatta brich una vòda abrega o vanagloria dels Romanscha. Quai es ûn *fat* indiscretibelmanc recognoscù; sco chi fa bainischem resortir il *Prof. Salvioni*, in gronda part per merit del *Prof. Ascoli* e da seis classicas *Saggi ladini*. Quista unitad linguistica: *la lingua retoromanscha o ladina*, respectivament ils differents dialects da quella, as spartischen contschaintamaing sun territoris appartengno uossa a trais stadi divers (Svizra, Austria ed Italia). Tals territoris, avanz d'una unitad territorialia a seis temp existida, ma chi goit "pangellada" fisch ad urs, sun s'paris ûn da l'oter tres "cuogos" tudais-chs ed italiani. La separazion es anzi uschè completa, cha per esser exact ûn sto discorrer da vairas e proprias *instas linguisticas*. Una gruppa da talay inslas baio demarcadas fuorman il dialecto retoromansch del Grischon, ûn' otra las valladas ladinas del Tirol; per il Friul (ingio châl's dialecto ladino as extenda eir nel territori austriac infia a Gurizie = Gorizia) la penetrazio italiana es uschè profonda chid es buna maing impossibel da stabuir cui precisdun il cunfin linguistic vers l'Italia; per restar in la conguazion ûn po dir cha da quella vart "l'insla" va's perdond in una veritable "palù" dialectala.

Mascond l'unitad territorialia e traç ûn centrum da cultura per la totalidad dels Romanscha, ningùn deis tants dialects non podet tor ûn avilup tal d'as impoover, sco per exempli il dialect d'oil in Francha, il toscan in Italia, il castiglian in Spagna etc. e dvantar una *lingua litteraria* per la generalitat. La mancanza da quista lingua litteraria comunica spiega co cha la conscientia d'una consciencia romanscha, eir Tugio ch'ella exista nun surpassa ûn cuofus del stadi relativ. I uns as tratta qua dafatta brich fisch d'ûn organism complet sco p. ex. la Polonia; e-charpida violentamaing in traia loca tra las algues ad ûn e plus chés. Ils trais territoris romanscha da la Svizra, Austria ed Italia, geograficament isolata, nun han oter punc da contact co lor parentela linguistica. Per meocosa d'una *lingua litteraria* comunica en qualia ûn liom fisch loc ed in mincha cas insuficiat per dar a lor abitants ûn sentimaint da solidarietad. Tradiziuns consciencias, storia, cultura, apartegnas dal prum cas a trais regions stêr differentas, ch'in rapport politic as aviluppant na be indipendentamaing, ma suvens in averta opposizion trant per. Id es damaja simplamente pueril d'incouipar il Romansch de nun posseder ninguna *lingua nationale* per la totalidad. Quella non exists nianca per il Grischon sulet. Cor cha'l *Prof. Salvioni* constatesche „cha nus nun prodilettan ma ûn ingén tal ch'el havesse sarà crear un' oera immortal, un' orra capabla dad imponer a tols il cunnamional il dialect in la qualia ella fut scritta“ schi tot in deplorend per il Grischon quist „cas da forza magiura“ podian moessar sun la Provenza. Là, malgrâ l'indiscutibel geni d'un *Mistrail*, chi det a seis cumpatriots il pôr e spûr capolavor du *Mirein* (ingio damaja l'hom e l'orra procidenziala, existan daspo mer secul) ûna

FEUILLETON.

La mengia d'allarm.

(Da Radolf Ursini, traduzione da J. Luzzì)

Un chod di da stâ. Il tren direct della ferrovia del sud entraiva giàta nella stazion da Steinach al Brenner.

Una minuta formativa. Be avant châl tren as parta, arrivet biffend e siland ûn costadin stand e sech sâl person.

"Ce nise, laschiarat ir vir a mai?" domandet un au-mea our d'âla. Il conductor il stampilet nel vagon il più despresa, l'âne schubel della locomotiva e davent. Balser Muff ne rechattava nel rotellier d'un elegant vagon da segundia clasa.

Muff avava intorn tocchinquant' ans e stava da chasa in un hof solitari austanoso la val da Pfersch. Colla strada da der circa el viagia in tot sia vita il più train o quatter vostas. Quista vosta era el stat a Steinach per affare da lana.

Tant bain culturâ non guardava' el oura. Eira oura più d'un mai ch'el non s'avava fat la barba.

Nel corridor stavaa divers passagi-ru, chi guardialvan our dallas foiestrâ. Gâtâ tant amilas âgliadas non davran els al noventâ.

Muff dozet seis chapeet tirolais con un „allegrammaing“, non surgiut però ingius respuesta. Coo pa compilantia sa fet el strada traas le passagiros ed entret nel pros-en appartament. Lâ as mettet el gôc con inotia comodità sâle plântachas, stendat oura inotras doas chammas e dachet surbergâ: „Uessa halé!“

„Quist nis un coup da damaa“, as fet sentir con indegnazion una signora più vegia.

Co? domandet Muff, as volvani stat vers ella.

„Un coup da damaa sin quâl!“

Abschli, replichet Muff guardâra'nâis al perella.

Vo dessat far, cha vo gnat davent da qâl, al declarer una signora più giovana, qui despresa pos sezzer il mase-bele.

Ah uschen, comaset Muff a chapir, qui' esa be pel femoni. El stet sâl e get in techei appartament. In quel sezziavan da-per la fonsira duas signora davó lar gazettas. Muff se tochastet be dasper l'âsch.

Ils biglets, per plaschair! In ûna vosta era que il conductor e standai' oura il man vers Muff. Ea non ha ingla biglet, declaret quâl.

Lera stavais pajar chasti, respondet il conductor de grit.

Cho stava?

Pajar chasti!

Vâ'm sâl schimmoi, tâ non m'hast inaché temp da tosa biglet. Na, aint il vagas m'hast bittâ, eu non paj ingla chasti.

Inglo jaival? domandet il conductor.

A Pfersch.

Dimenta biglet da Gomontas.

Na, aint a Pfersch vegna, non dedat, protestava Muff.

Voa stavaivat ir da Gomontas! Il tren direct non as ferma a Pfersch, declaret il conductor malpaziant.

Il tren non as ferma a Pfersch? Pover Muff oira lu momant sco tochanc il chen. Ma schi perche non m'hast dit subit que, soragit el.

Quâ non nise da svergir, dimorpé da pajar, respondet il conductor.

Lorbeer-Pyramiden

An der Schweizerischen Fachausstellung für das Gastwirtschaftsgewerbe Zürich 1912 Goldene Medaille neben Diplom Zürich 1912
Hunderttausend und Preisverzeichnis gratis und frankt.
Massenzucht von sämtlichen Gruppen- u. Teppichbeet-Pflanzen
Vorrat von 500.000 Pflanzen in allen Größen.
Fortwährend grösster Import in tadeloser Ware von

Palmen und Lorbeerbäumen

Tisch- u. Kübeldekorationen-Pflanzen jeder Art
ca. 1000 Paar prima Lorbeerbäume zu konkurrierenden Preisen.
Fortwährend grösste Treibholz von blühenden Dekorations-Pflanzen und abgeschnittenen Blumen
Beste und zuverlässigste Verpackung bei jeder Jahreszeit.
Alle Artikel sind in Tausenden abgebar!

C. Baur, Import- u. Export-Großhändler, Zürich-Albisrieden
Kreisliches Geschäft der Schweiz und Süddeutschland.
Telefon 2575. — Telegramm: Aarosa; Baurgutbau, Zürich. — Telefax: 011 84 10 10.

Gebrüder KUONI Steinkohlen, "Steinkohlen, " Kohls, Briketts
Telefon Chur: 55. ... Samaden: 7.42.

Bettfedern- Dampf-Reinigung und Desinfektion

Neuestes und praktischstes Verfahren der Gegenwart!

Alle Arten Bettfedern und Daunen werden nach den neuesten Verfahren tadellos gereinigt. Alte Bettfedern werden wie neu. Die Federn werden derart bearbeitet, dass dieselben ein mehr als 100%, schöneres Aussehen bekommen. Die Dämpfe und Heizgase, welche die Federn durchströmen, haben eine hohe Temperatur, und ist deshalb die Desinfektion eine vollständige und somit erklärliech, dass alle Krankheitstoffe: Motten, Milben usw. zerstört werden. Auf Wunsch werden dem Wasser Desinfektionsmittel zugesetzt. Reichhaltiges Lager in prima

Bettfedern und Daunen

in den niederen Preislagen bis zu den feinsten Qualitäten. Ebenso alle Bettstoffe, als

8091

Bettbarchen, Bettzatin, Daunenkörper u. s. w.
in nur federdichten, echtfarbigem Qualitäten.

Strenge reelle Bedienung.

Billige Preisberechnung.

Übernahme fertig genähter und gefüllter Betten.

Das Einfüllen und Nähen der Betten geschieht kostenfrei.

FRANZ RODI
Tapezier- und Dekorationsgeschäft, St. Moritz.

Graubündner
Kantonalbank
CHUR
Staatsgarantie

Wir nehmen Gelder an auf:

Obligationen à 4 1/4 %

Sparhefte ab 1. Januar 1913 4 %

Die Direktion.

N.B. Für sämtliche Verbindlichkeiten der Kantonalbank haftet laut Gesetz der Kanton Graubünden.

[8571]

Butter zum Einsieden
garantiert sauerfrei, von 5 kg an,
Fr. 2.50 per Kg. auf Stückkra und ver-
sandet bei sorgfältiger Verpackung

Med. J. Weber & Cie., Melkerel, Chur.



VERLOSUNG

der bündnerischen Industrie- u. Gewerbeausstellung Chur 1913. [8492]

Lose à Fr. 1.—

(Auf 10 Lose 1 Gratislos. Wiederverkäufer hoher Rabatt.)

Bestellungen nimmt mit gegen das Ver-
losungsbureau der Graubündner
Industrie- und Gewerbeausstellung
CHUR (Obere Bahnhofstrasse 20). H 4377 Ch

Ia. Oranzas da saung

100 tocas frs. 4.95
100 lintern, chi's conserva hala, frs. 3.50
H 4310 Morgand & Co., Legau.

ETERNIT



Schweiz ETERNITWERKE A.G. Niederurnen

Ausgesuchtes harde Bodenholz.
Garantiert sturm sicher.
Langjährige Garantie.
Schöne, billige Fassadenverkleidung.
Unverwüstliche Tüfer und Decken.

Gollier's grünen eisenthaligen Nusschalensirup

Märkte der Zwei Palmen.

Stärkend, gegen Sorexal und
Rachitisma. Bester Ersatz für
Leberthran. 8512

80 Jahre Erfolg.

In allen Apotheken erhältlich in
Flaschen zu Frs. 3.— u. Frs. 6.50
oder per Nachnahme direkt in der
Apotheke Golli-z in Murten.

Zum Blankhalten des Kupferschirms, der Glockenzugse und aller Metallgegenstände

WERMEL'S PUTZPULOVER unentbehrlieh.

In Drogerien und
Spezereihandlungen
à 25 Cts. per Paket

Spröde u. rete Haut

pro Stück und pro Gefüllt mit verbürt und be-
feindet wird. ... Eine sehr gute Qualität und
mit Eau-de-Cologne-Beruh. Nicht leicht, fettet
nicht und macht die Haut rein weiß und glänzend.
Karton 1 Fr. ... Lern-Gitarren u. Klavi.-Hölzer.
1 Fr. Stein u. Holz. Uebertreib. i. b. Spatb. u. Zinger.

Gegen Unken

Mundgeruch

"Chlorodont" verhindert alle Mundgerüsse im
Munde und jenseit den Jahren nach leicht mit-
gebr. Zahnpasta. Nicht leicht, fettet
nicht und macht die Haut rein weiß und glänzend. Im Jahre
4-6 Wochen ausreich. Zahn Fr. 1.50. Zahnpasta
80 Cts. Man soll keines in Speck u. Zinger.
Apotheke Golay, Samaden u. Pontresina.

Val Müstair e che vegn redegida da Tista Murk e stampada tier Roth & Co. a Tusaun. Dalla medema stampa sortescha era «*La Punt*», ina gasetta meinsila che tgira igl idiom sutsilvan. La Punt vegn edida dalla Ligia Romontscha. Siu redactur ei Stiafen Loringett. «*La Pagina da Surmeir*» compareva pli baul sco supplement dalla Gasetta Romontscha, oz denton sco gasetta autonoma, che vegn vinavon stampada a Mustér. Redactur actual ei A. Camen.

*

Ina egliada anavos el vargau ei savens stgisà da producir la perseveronza en vesta agl avegnir. Considerain nus la situaziun dalla *pressa romontscha dad oz en paregl cun il vargau*, lu savein nus senza breigia constatar ina legreivla consolidaziun. Duas gassetas comparan dapi varga tschien onns ed oz duas gadas ad jamna. Era las otras possedan considerablas vegliadetgnas e las relaziuns vegnan a lubir ch'ellas san senz' auter exister vinavon. Tonaton astgan ils Romontschs buca spitgar memia bia da lur pressa. Schilunsch ch'ina gasetta ei stretgamein ligiada cun ina concepziun politica, sco la «Gasetta Romontscha», posseda ella ina impurtonza veramein considerabla. Las otras ein denton sfurzadas da viver en neutralidad e quei s'effectuescha sil colorit fundamental. Ellas ein lunsch naven da remplazzar ina gasetta da mintgagi e vegnan risguardadas sco cumpleaziun da quellas. Biars abonnents tegnan la gasetta per taluisa sustener il moviment romontsch, a lur vers interess basta ella buca diltut. Quei ch'intimescha biars d'abonnar las gassetas romontschas ein las communicaziuns localas ch'ellas portan stediamein. En quella part locala vegnan eveniments da muntada locala tractai e mintgaton dat ei cuntraversas denter adherents da diversas opiniuns. Lu ein da numnar las contribuziuns religiusas ch'ils plevons romontschs procuran e las qualas anflan engrazieivels lecturs. Els loghens isolai dil Grischun dat ei savens lecturs che legian lur gasetta romontscha d'entschatta tochen fin, quella part dils lecturs vegn cun la generaziun pli veglia a svanir.

Ch'il lungatg romontsch ei per gronda part aunc in lungatg da purs, quei ei enconuschent. Per quei motiv vul la pressa en special survir a quella gruppa dil pievel. Ella sesprova da tractar fatgs ed interess dalla agricultura, da dar cussegls pratics e da publicar resultats da premiaziuns ed exposiziuns. Taluisa eis ei era pusseivel da

GAZETTA LADINA

Redacziun: Men Rauch, Scoul. Administraziun: Risch Caflisch, chaschella postala 4019, Cuira. Stampa: Bischofberger & Hotzenköcherle, Cuira.
Comparo il 1. e 3. mercurdi del més.

Predsch d'abonnamaint: per la Svizra frs. 3.50 l'an, per l'extem frs. 6.50 l'an (inclusiv francaturas).

Predsch d'inserzium: Inserats, chi comparan be nella "Gazetta ladina" 20 cts. la lingua pitxuna e 25 cts. pel rest della Svizra. Reclamas 60 cts. Inserats, chi comparan nella "Gazetta ladina" e la "Casa paterna" 30 cts. la lingua pitxuna per tuottas duos gazettas per il Grischun e 35 cts. per il rest della Svizra. Reclamas 80 cts. per tuottas duos gazettas insemel.

Als lectuors.

Una nouva gazetta batta sün porta: la "Gazetta ladina". Che ch'ell'ais, disch seis nom, nempe: *ladina dalla präma fin l'ultima lingia*. Che ch'ella voul as lascha eir dir be cun trais pleuds: *cultivar nossa tradiziun e promover nossa lingua e cultura*. Quaist sia mira permetta, ch'ella nun po mä più esser l'organ dad ën parti politic. Perche uschigliö spordeschess ella qualcosa be a tschertadüns. La "Gazetta ladina" però voul esser l'organ da tuots rumantschs e vuol spordischer alch interessant a mincha famiglia rumantscha.

Sainza dubi: quaï-särä greiv d'accomplir, perche las differentas persvasiuns politicas dels rumantschs, lur diversas posiziuns socialas e lur multifarias vocaziuns proddian eir differents interress. E güstamaing uossa, in quaist temp corruot, nel qual il materialissem dominescha la situaziun, minchün craja, cha la gazetta, ch'el abonnescha stovess sustgnair be seis agen profit. Ma nus nun podain star aint be per l'interess del ën o l'oter, nemain per l'interess d'un parti. Uschè po quasi bain succeder, ch'ën o tschel lectur legèr minchantan qualcosa, chi cruscha si'idea personala. Ma perquai nun ans dess el gnir infidel e pensar, ch'eir nus bricha nun pretendain, ch'el accepta quellas ideas sco evangeli. Nossa mira ais assaimper quella: sclerir, meditar *las chosas d'an püt da vista real oura*, mossar via sün las differentas soluziuns cha'l problem comporta e surlaschar al lectur la più greiva lavur, nempe: il pensar.

Id ais stat dit survar, cha la "Gazetta ladina" nun possa mä più esser l'organ d'un parti politic. Ma perquai nun aise dit, ch'ella nun as dess impachar della politica. Anzi, güst

sün quais champ chi'd ais be claffa e char-duns, voless ella trar da temp in temp una chafoulla fargunada. Pro quaist'occasiun nun volain nus interlaschar da convgnir ouravant: *las coluonnas della "Gazetta ladina"*, tant ch'ellas han lo, sue avertas a minchün. Nus fain be ëna condizion: chi saja scrit inandret e tradischa ën'idea.

Nos ideal nun ais quel, da gnir minchadi cun ën schnat gazetta. Nus ans cuntantin pertant cun ën fog'iet, chi compara mincha quindesch dis, e remachain sanza volair improprietà massa bier ouravant: tenor noss'idea decide la qualità e bricha la quantità; ed in quaist sen la redacziun nun spargnerà ne temp ne fadia.

La "Gazetta ladina" ais uossa fondada. Subvenziuns e munaiida nun ans stan a disposiziun. Eir scha nessa gazetta ais pitschna, schi cuosta ella bier, e scha l'affar va mal, schi stovain nus sbursar svess. La reuschida da quaista interpraida, dad utilità publica dependa unicamenga dal pôvel ladin. Perquai supplichain nus da cour minchün, da la volair abonnar. Pensai: ën abonnamaint annual cuosta be frs. 3.50. Eir dals insernts spettain nus ampel sostegn; e da tuots quels, chi mainan la pena, ëna viva collaboraziun. Perche be in quaist mód sarà quai pussibel da far cul temp our d'ëna pitschna gazetta alch inandret, cha minchün po avair seis gust landervia.

Uossa tuot sàverà da che chi's tratta e po far seis quint.

Soddin chi retschaiva quaista gazetta suot ën' addressa fosa o insuffizainta, vain giavüschä, d'indicular l'addressa güsta a nos administradur Sar Risch Caflisch, chaschella postala 4019,

Cuira, il qual piglia inunter tuottas ulterius postazions.

Dat a Scoul il 10 Settembre 1922.

Il redactur: Men Rauch.

Festa federala.

H.K.S. Il prüm numer da nessa pitschna gazetta nova dess contgnair eir ën pér pleuds per la festa federala. Tals non sun be ëna concessiun ad ën'üsanza solita; els sun ëna confessiun. La via per l'umanità minna tras la patria. Quella via, cha il grand patriot Gottfried Keller ha inchamîna, ais eis nessa via: si'amar universal per l'inter'umanità, sia visian idealia d'ëna fraternità da tuots ils pôvels han lu ragischi in si'amar per l'aigna patria. E pür quaista deliberaziun d'ën patriotissem stret e pitschen ai det il grand püt da vista inversa seis pajais: el vezet il dan d'ën pitschen pensar, chi nun vezza sur il proxim mär oura, el vezet eir il grand privel, cha güst ën pitschen pajais sco il nos as perda bain avelt in pitschens impissamaints e pitschens ideals politics. Ma ën pitschen pajais cun fina populaziun pac numerusa po considerar as veschine pussants be, sch'el almain spiritualmaing nun ais pitschen, sch'el resta da contiu ëna fontana da buns grunds impissamaints, ils quals vegnan a servir vi e più a tuots ils umans. Postit nus oters Svizzera des-san cognouscher il grand effet da grandes ideas, nadas infra noss märs: sainza ils impissamaints reformators da Calvin, suot il qual Ginevra dvantet la chapitala del muond protestant, l'Inghilterra mai nun füss quai che ch'ella ais boz, e Rousseau, un oter da noss grunds compatriots ha gnù sün seis secul e fin al di d'oz ën'influenza bier più granda co tuots ils poli-

adüna, cha cun tour la patenta ed ir cul schluppet sün la rain, il chatschader saja fat. Ma davo esser girats 8 dis alla lunga per la grippa, las gravas e las blaischs intuorn, sainza reuschir da tschöffer qualcosa, davo avair passantia eir qualche disillusion, ans persuadettan nus tantidüna otramaing.

Una saira arrivettan nus sco'l solit vöds, stanguels e stramantals nel marangun da Plaitas, ingio cha nus faivan quint a permottar. La chatettan eir a sar barba Jachen. "Sainza dubi," am impisset eu, "sta eir quel qua sur not; l'ais ën chatschader da vaglie e'ns sa dar sgüramaing buns cussagls." Davo l'avair salidda e miss nos schluppets a chantun, pichettan nus nossas buschas sün duos claviglias. Lura ans tschiantand dasper el, al quintettan nus las fatalitats, ch'f ans eiran inscruadas. "Ah," cumanezt tanter oter Curdin a plandscher, "schi'ns reuschiss da tschöffer almain be ëna muntanella..." Sün quai barba Jachen pigliet ën per bratsch, ans conditand directamaing oura davant il marangun. "Vezzavait là, ourasom l'èra quella plattuna?" ans dumandet el, e davo cha nus tschögnnett da schi: "Bain, sün quella sta la muntanella mincha di a sulai. Per a tun giavat be our da quaista vallaina e's stroziaiat lura sün davo quels traïs pedrun. Da là davent nun podaival fallar. Eu per mi vegn daman dad otras varts."

Il di davo eira sco fat apostar per ir a muntanellas. Barba Jachen avava singià bandunà il marangun cur cha nus ans stroziaivan sün tuots quatter our dalla vallaina vers ils pedrun. Rivats coura ans zoppettan. Las channas da nos schluppets cuccaivan singià tanter duos craps oura: nus eiran pronts. Qua, davo avair spettà ën'uretta mera: la muntanella chatscha sün il cheu, addin più a munt e uossa fa l'in'homin. Perdiou — uossa nun eira da perder temp. Una tschögnada bastet per ans incleger. Eu dormbet be dascusin: ën — duos — e cun trais insemel partitann duos tuns. Nus vezzettan a sparir la muntanella — e güstamaing in quel momaint, ch'eu volaiva dirvir la bocca per dar ën gävel — stei eu là impedri, sco scha meis sang s'avess incoglià dantettamaing, perche nus uditan ën sbrai dolorus, sco scha qualchün avezz sbragi oura l'orma, e vezzettan co ch'un hom, as rodland davo la plattuna giò, restet culs pein a munt immovibel nella crappa. Chi mà voless uossa descriver l'agitaziun e'l

FÖGLIET

La muntanella.

Cur chi fa ën'ora sgrischaivla, lura capita quei sovent, cha 'ls chatschaders da muntagna preferishan da star in chamanna. Là passaintan els ils dis cun mangiar e fumar, cun giovar e dormir, cun smalediz l'ora e cun baiver las palomars dels chamoitschs ch'els han intenzion da tschöffler quel em: La saira pero, amo tard aint per la not, star el tschiantans ën dasper l'oter sün banc intuorn il fo as quintand las aventurens da chatscha.

Il stimalectur as voglia representant ën hom da media statura, spadlo, cun barba e chavels nairs. Quel sta là, sezza gio e quinta, mantant ch'ì schioppa e bûta da temp in temp ën riless misterius sün sia vista imbrûnida. El accumpagna tuot seis requint cun movimaints exagerats, cun oglialiadas chi spidän lo e modullescha sia vusch — conformat alla situaziun — cun tuots registers. Tadlai dunque:

»Id eira il prüm an ch'eu ghaiava a chatscha. Meis cumpagn Curdin ed eu, nus avaivan cret

tschunconta ni schizun tschien onns, quei sa negin da gir. Quei dependa dils resultats dil moviment romontsch, dalla tenuta dils Romontschs sezs e d'aunc in diember factors che nus survesein oz buc. En general han ins tuttavia negin motiv d'esser pessimist. La situaziun consolidada dalla pressa dad oz, ils sforzs augmentai che las societads romontschas interprendan, la situaziun materiala che semenziunar ils avantatgs dil puresser e da buca schar emblidar las varts suleglivas da quella clamada. Ils cussegliaders purils fan bugen e cun success diever dalla pressa romontsch per contonscher lur clients.

Interessant ei d'observar la *relaziun denter redacziun e lectur*. Semanifestescha ina tala strusch tier la pressa gronda — leu retracta ei per la pli gronda part da strusch enzatgei auter che informaziun — anflan ins tier la pressa regiunala fetg savens in contact persunal e familiar. Da quei deriva era che biars Romontschs en tiaras jastras abonneschan lur gasetta romontsch locala, pertgei quella intermediescha in beinvegniu e stedi ligiom culla patria.

Las redacziuns da nossas gassetas ein en lur entir esser fetg semplas. D'ina lavur redacziunala sco outras gassetas jamnilas ella bassa ed ei egl jester enconuschan, ei buca da tschintschar. Dapertut vegn redegiu sut circumstanzias reducidas; bunamein tuts redacturs prestan quella lavur «mo dasperas», seigi quei ella fatshenta editura nua aunc tschien auters quitaus ein surschai ad els, ni seigi quei sper ina professiun che porscha il paun da mintgagi. Talas restricziuns effectueschan naturalmein ch'era la qualitat dallas gassetas sa buca adina semesirar cun gassetas, allas qualas mieds all' engronda stattan a disposiziun e nua mintga pign artechel gauda ina tgira fetg intensiva. Ils redacturs ston grondamein seschar sillia collaboraziun da personalitads ord il pievel romontsch sez. Mintga gasetta enconuscha in diember da *correspondents*, sche pusseivel en tuts vitgs, ils quals dattan part da eveniments locals, che tarmettan correspondenzas e rapports e che scrivan mintgaton in artechel d'interess general. Quels correspondents muntan en sesez il center dalla pressa romontsch e buc il davos ein els quels che procuran per l'atmosfera familiara dalla gasetta.

*

Tschontschian ins dalla pressa romontsch, lu sto il tema era vegnir slargiaus viers igl avegnir. Sco quella vegn a sepresentar en

migliura cun mintg' onn ed ils aspects, che quei beinstar fundeschi in gi in senn per cultura pli profund; tut quei lai crer ch'era ina pressa romontscha vegni a viver viaden el temps futur. Schebein quei daventa ella fuorma ed ell' extensiun dad oz, gliez sa negin. Ei nossa pressa el vargau stada il spieghel dalla spatitschada politica, confesiunala e dils idioms, vegn ella era en decennis vegnents ad esser quei. Denton vegnan segiramein era tendenzas internaziunalas a contonscher nossas vals, ulivond bein enquala divergenza antiquada. Gia oz vegn la politica buca fatga pli cun tonta brama, ton fanatissem ed affect, mobein en ina maniera plitost realistica.

Forsa sa in tal svilup menar in gi alla realisaziun d'*in vegl ed impurtont postulat romontsch*: *ina gasetta romontscha che compara mintga gi*. Arthur Baur scriva leusura en sia scartira «Wo steht das Rätoromanische heute?» (1955): «Es ist keine Frage, dass die Zahl der Rätoromanen gross genug ist, um eine Tageszeitung zu tragen. Es gibt in der alemannischen Schweiz genug Tageszeitungen, die sich auf ein kleineres Hinterland stützen. Die 77 000 Deutschbündner haben 4 Tageszeitungen (3 in Chur und 1 in Davos), die 40 000 Romanen keine einzige. Die Schwierigkeit liegt nur darin, die verschiedenen Interessen unter einen Hut zu bringen ...». Giebein, «die Schwierigkeit», quella effectuescha che, sco Baur gi vinavon, «... das Fehlen einer gemeinsamen Schriftsprache, die konfessionelle Spannung, der Parteienhader einer gemeinsamen Tat im Wege stehen, und doch wäre an jenem Tag, der das Erscheinen einer romanischen Tageszeitung sähe, eine glanzvolle Schlacht für die Rettung der romanischen Sprache gewonnen. Dabei wäre die Herausgabe einer Tageszeitung wohl durchführbar, wenn sich die bestehenden Zeitungen vereinigen könnten, so dass von Anfang an der nötige Grundstock von Abonnenten vorhanden und der Konkurrenzkampf ausgeschaltet wäre ...». Secapescha che las diversas partidas e confessiuns stuessan haver a disposiziun in cert spaci per lur interess specials. Denton, negin astga far illusiuns ch'in tal project stuschass sin grevs impediments e che sia realisaziun duvrass nungetg bia idealissem ed unfrendas. Oz ei quei idealissem buca da casa en nossas regiuns — forsa ch'in avegnir patratga auter e che generaziuns futuras van cun pass decidiu alla scaffiziun d'ina gasetta romontscha da mintgagi. Quala ei l'emprema societad romontscha che tschenta quei postulat sin siu program?

Cristian Caduff